

2016 PSCA National Specialty - Concord, SC

La nationale se déroulait dans l'état de la Caroline du Nord la ville Concord. L'exposition était organisée dans le cadre d'une exposition ce qui m'a donné l'occasion de voir d'autres pratiques...

The National Specialty took place in Concord, North Carolina. The show was organized as part of an all breed show which gave me the opportunity to see other practices ...

Tout d'abord, une grande salle réservée uniquement au toilettage ce qui permet de laisser les allées libres autour des rings. Ensuite il n'y a pas de slip de jugement, et aucun commentaire n'est fait aux exposants. Et enfin, le juge est jugé sur le respect des horaires, son savoir être... par les organisateurs.

First, a large room was reserved only for grooming, thereby leaving open walkways around the rings. At the show there are no written critiques, and no comments allowed made to exhibitors. Finally, the judge is critiqued by the show representative on his adherence to the schedule, and his knowledge.

Les organisateurs prévoyaient environ 50 chiens et j'ai eu 103 chiens à juger, auxquels ce sont rajoutés trois montagnes des Pyrénées. Les propriétaires se sont déplacés de tous les états et je les remercie pour cela.

The organizers of the show predicted about 50 dogs, but I had 103 dogs to judge, to which are added three Great Pyrenees. The owners came from all over the country, and I thank them for it.

En général, pour les bergers des Pyrénées poil long, la plupart des chiens sont du type d'Arbazzie avec des fourrures poil de chèvre, peu de chiens avec fourrures différenciées.

In general, for the rough-faced Pyrenean Shepherds, most dogs are the type of Arbazzie with goat hair - little dogs with differentiated coats.

Les expressions sont correctes, mais les crânes manquent de largeur, et les mouvements sont réguliers mais ils manquent d'amplitude ce qui est dû à des angulations de l'épaule trop justes.

The expression (of the dogs) is correct, but the back-skulls lack width. The movement is typical, but lacks reach due to the angulation of the shoulder being too upright.

En face rase, j'ai vu de très beaux chiens avec bonne constructions, de jolis crânes et de la taille. Mais il y a aussi des chiens fauve harlequin autorisés par leur standard et des chiens plus menus.

In the smooth-faced, I saw some beautiful dogs with good structure, nice heads and size. But there are also fawn merles, which are allowed by their standard, and many slight dogs.

Mon meilleur chien de la Nationale est une chienne poil long très complète, la ligne de dessus est critiquable, mais elle a de vraies allures bergères.

My best dog (BOB) of the National was a rough-faced female who was very typey. The topline could be better, but she has the real movement of a shepherdess.

Mon deuxième chien est le face rase très typé que j'aimerais avoir dans mon élevage tellement il est représentative de la race, et ce chien n'est pas encore fini. Peut-être le reverra t'on un jour à notre nationale française.

My second place dog (BOS) was a very typey smooth-faced dog that I would have in my kennel, it is such a representative of the breed. And this dog is not even finished yet. Perhaps we will see you again one day at our French national.

Puisque je n'ai pas pu faire de commentaires sur le ring et que les propriétaires voulaient en savoir plus sur la race, une petite conférence était organisée à l'extérieur du hall d'exposition autour d'un verre de l'amitié.

Since I could not comment in the ring, and the owners wanted to know more about the breed, a small conference was organized outside the exhibition hall around a parting drink of friendship.

Mon conseil sur la sélection à mener doit se faire sur les crânes et sur le mouvement si caractéristiques de nos bergers des Pyrénées.

My advice on the selection that needs to be done... That it must be done on the heads and the movement, so characteristic of our Pyrenean Shepherds.

Un grand merci au club américain pour cette expérience très enrichissante.

A big thank you to the US club for this great experience.

Norbert Gainche – Judge (France)